

**Estonia-Tallinn: Translation services**  
**OJ S 30/2023 10/02/2023**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Riigi Tugiteenuste Keskus  
National registration number: 70007340  
Postal address: Lökke tn 4  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10122  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [hanked@rtk.ee](mailto:hanked@rtk.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.rtk.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Maksu- ja Tolliamet  
National registration number: 70000349  
Postal address: Lõõtsa tn 8a  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 15176  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [emta@emta.ee](mailto:emta@emta.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.emta.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Rahandusministeerium  
National registration number: 70000272  
Postal address: Suur-Ameerika tn 1  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10122  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [info@fin.ee](mailto:info@fin.ee)  
Telephone: +372 56947973

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.fin.ee/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Rahandusministeeriumi Infotehnoloogiakeskus

National registration number: 70009244

Postal address: Lõõtsa tn 8a

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 11415

Country: Estonia

Contact person: MARIA KALMU

E-mail: [info@rmit.ee](mailto:info@rmit.ee)

Telephone: +372 56947973

**Internet address(es):**

Main address: <http://rmit.ee/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Rahapesu Andmehüüroo

National registration number: 77001412

Postal address: Pronksi tn 12

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10117

Country: Estonia

Contact person: MARIA KALMU

E-mail: [rahapesu@fiu.ee](mailto:rahapesu@fiu.ee)

Telephone: +372 56947973

**Internet address(es):**

Main address: [www.fiu.ee](http://www.fiu.ee)

**I.1. Name and addresses**

Official name: Ravimiamet

National registration number: 70003477

Postal address: Nooruse tn 1

Town: Tartu linn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 50411

Country: Estonia

Contact person: MARIA KALMU

E-mail: [info@ravimiamet.ee](mailto:info@ravimiamet.ee)

Telephone: +372 56947973

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.ravimiamet.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Soolise võrdõiguslikkuse ja võrdse kohtlemise voliniku kantselei

National registration number: 70009155

Postal address: Roosikrantsi tn 8b

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [info@svv.ee](mailto:info@svv.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.volinik.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Sotsiaalkindlustusamet  
National registration number: 70001975  
Postal address: Paldiski mnt 80  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10617  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [info@sotsiaalkindlustusamet.ee](mailto:info@sotsiaalkindlustusamet.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Sotsiaalministeerium  
National registration number: 70001952  
Postal address: Suur-Ameerika tn 1  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10122  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [info@sm.ee](mailto:info@sm.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.sm.ee>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Terviseamet  
National registration number: 70008799  
Postal address: Paldiski mnt 81  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10614  
Country: Estonia  
Contact person: MARIA KALMU  
E-mail: [info@terviseamet.ee](mailto:info@terviseamet.ee)  
Telephone: +372 56947973  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.terviseamet.ee>

**I.1.**

## **Name and addresses**

Official name: Tervise ja Heaolu Infosüsteemide Keskus

National registration number: 70009770

Postal address: Pärnu mnt 132

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 11317

Country: Estonia

Contact person: MARIA KALMU

E-mail: [hanked@tehik.ee](mailto:hanked@tehik.ee)

Telephone: +372 56947973

### **Internet address(es):**

Main address: <https://www.tehik.ee>

## **I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

## **I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

## **I.5. Main activity**

Economic and financial affairs

## **Section II: Object**

---

### **II.1. Scope of the procurement**

#### **II.1.1. Title**

Kirjaliku ja suulise tõlketeenuse tellimine erinevatele riigiasutustele

Reference number: 250150

#### **II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

#### **II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Kirjaliku ja suulise tõlketeenuse tellimine Maksu- ja Tolliametile, Rahandusministeeriumile, Rahandusministeeriumi Infotehnoloogiakeskusele, Riigi Tugiteenuste Keskusele, Rahapesu Andmebüroole, Sotsiaalministeeriumile, Sotsiaalkindlustusametile, Terviseametile, Ravimiametile, Tervise ja Heaolu Infosüsteemide Keskusele, Soolise võrdõiguslikkuse ja võrdse kohtlemise voliniku kantseleile vastavalt riigihanke alusdokumentides sätestatud tingimustele.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 946 800,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Kirjalik tõlketeenus

Lot No: 1

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: EE Eesti

**II.2.4. Description of the procurement**

Kirjaliku tõlketeenuse tellimine

**II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Kirjalik tavatõlge / Weighting: 70.0

Cost criterion - Name: Kirjalik kiirtõlkimine / Weighting: 15.0

Cost criterion - Name: Kiireloomulise teabe tõlkimine / Weighting: 15.0

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Teenuse osutamist võidakse osaliselt rahastada välisvahenditest. Välisvahendite kasutamisel lisatakse tellimusele teavitamise või määrgistamise tingimused nende olemasolul.

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Suuline tõlketeenus

Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: EE Eesti

**II.2.4. Description of the procurement**

Suulise tõlketeenuse tellimine

**II.2.5. Award criteria**

Price

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Teenuse osutamist võidakse osaliselt rahastada välisvahenditest. Välisvahendite kasutamisel lisatakse tellimusele teavitamise või märgistamise tingimused nende olemasolul.

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Ukraina keele suuline ja kirjalik tõlketeenus  
Lot No: 3

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services, 79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: EE Eesti

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Ukraina keele suulise ja kirjaliku tõlketeenuse tellimine

#### **II.2.5. Award criteria**

Cost criterion - Name: Kirjalik tavatõlge / Weighting: 50.0

Cost criterion - Name: Kiireloomulise teabe tõlkimine / Weighting: 10.0

Cost criterion - Name: Kirjalik kiirtõlkimine / Weighting: 10.0

Cost criterion - Name: Suuline tõlketeenus / Weighting: 30.0

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Teenuse osutamist võidakse osaliselt rahastada välisvahenditest. Välisvahendite kasutamisel lisatakse tellimusele teavitamise või märgistamise tingimused nende olemasolul.

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Suuline tõlketeenus töövälisel ajal  
Lot No: 4

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: EE Eesti

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Suulise tõlketeenuse tellimine töövälisel ajal

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

Teenuse osutamist võidakse osaliselt rahastada välisvahenditest. Välisvahendite kasutamisel lisatakse tellimusele teavitamise või märgistamise tingimused nende olemasolul.

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2022/S 197-559724](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2041-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping SOM EM Tölge OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: EM Tõlge OÜ

National registration number: 11105096

Postal address: Kaunase pst 27-15

Town: Tartu linn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 50706

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 8 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2037-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping SOM Eiffel Meedia OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

31/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 8 000,00 EUR

## V.2.5. Information about subcontracting

### Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 1.8-2/2038-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping SOM Interlex OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

## V.2. Award of contract

### V.2.1. Date of conclusion of the contract

24/01/2023

### V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783

Postal address: Pärnu mnt 31

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)

The contractor is an SME: yes

### V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 8 000,00 EUR

## V.2.5. Information about subcontracting

### Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 1.8-2/2040-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping SOM Osahing Multilingua Tõlkebüroo osa 2

A contract/lot is awarded: yes

## V.2. Award of contract

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osaühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 8 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2039-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping SOM Osaühing Unicom Tõlkebüroo osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osaühing Unicom Tõlkebüroo

National registration number: 10054557

Postal address: Veerenni tn 55-312

Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 11313  
Country: Estonia  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 8 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3479-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping TEHIK Eiffel Meedia OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

01/02/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 5 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/66-1

**Lot No: 2**

**Title:**

Raamleping Eiffel Meedia OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

02/02/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/69-1

**Lot No: 2**

**Title:**

Raamleping EM Tõlge OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

25/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

#### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: EM Tölge OÜ

National registration number: 11105096

Postal address: Kaunase pst 27-15

Town: Tartu linn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 50706

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

#### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/67-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping Interlex OÜ osa 2

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783

Postal address: Pärnu mnt 31

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/65-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping Osaühing Multilingua Tõlkebüroo osa 2

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osaühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/68-1

**Lot No:** 2

**Title:**

Raamleping Osaühing Unicom Tõlkebüroo osa 2

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

Number of tenders received from SMEs: 9

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osühing Unicom Tõlkebüroo

National registration number: 10054557

Postal address: Veerenni tn 55-312

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 11313

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 26 000,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/64-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping Välek OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Välek OÜ

National registration number: 12725926  
Postal address: Veerenni tn 24-306. kontor  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10135  
Country: Estonia  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 260 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/60-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping Osäühing Multilingua Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osäühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 260 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/62-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping OÜ Ad Rem Tölkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: OÜ Ad Rem Tölkebüroo

National registration number: 11085896

Postal address: Rävåla pst 6

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10143

Country: Estonia

E-mail: [info@keeled.ee](mailto:info@keeled.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 260 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/61-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping Interlex OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

20/01/2023

**V.2.2.**

**Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783

Postal address: Pärnu mnt 31

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 260 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.9-1/63-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping Eiffel Meedia OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

02/02/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10140  
Country: Estonia  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 260 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2046-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping SOM Välek OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Välek OÜ

National registration number: 12725926

Postal address: Veerenni tn 24-306. kontor

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10135

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 62 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2044-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping SOM OÜ Ad Rem Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: OÜ Ad Rem Tõlkebüroo

National registration number: 11085896

Postal address: Rävåla pst 6

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10143

Country: Estonia

E-mail: [info@keeled.ee](mailto:info@keeled.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 62 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2045-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping SOM Osaühing Multilingua Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osaühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 62 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1.8-2/2042-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping SOM Eiffel Meedia OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

31/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 62 000,00 EUR

## V.2.5. Information about subcontracting

### Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 1.8-2/2043-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping SOM Interlex OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

## V.2. Award of contract

### V.2.1. Date of conclusion of the contract

24/01/2023

### V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783

Postal address: Pärnu mnt 31

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)

The contractor is an SME: yes

### V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 62 000,00 EUR

## V.2.5. Information about subcontracting

### Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 2.1-4/23/00003

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping RMIT Välek OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

## V.2. Award of contract

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

26/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Välek OÜ

National registration number: 12725926

Postal address: Veerenni tn 24-306. kontor

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10135

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 15 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2.1-4/23/00004

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping RMIT OÜ Ad Rem Tölkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

26/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: OÜ Ad Rem Tölkebüroo

National registration number: 11085896

Postal address: Rävåla pst 6

Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10143  
Country: Estonia  
E-mail: [info@keeled.ee](mailto:info@keeled.ee)  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 15 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2.1-4/23/00005

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping RMIT Osaühing Multilingua Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

25/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osaühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 15 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2.1-4/23/00006

**Lot No: 1**

**Title:**

Raamleping RMIT Interlex OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

02/02/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783

Postal address: Pärnu mnt 31

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 15 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2.1-4/23/00007

**Lot No: 1**

**Title:**

Raamleping RMIT Eiffel Meedia OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

26/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 15 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3472-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping TEHIK Välek OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Välek OÜ

National registration number: 12725926

Postal address: Veerenni tn 24-306. kontor

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10135

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 50 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3476-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping TEHIK OÜ Ad Rem Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: OÜ Ad Rem Tõlkebüroo

National registration number: 11085896

Postal address: Rävåla pst 6

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10143

Country: Estonia

E-mail: [info@keeled.ee](mailto:info@keeled.ee)

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 50 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3474-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping TEHIK Osaühing Multilingua Tõlkebüroo osa 1

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Osäühing Multilingua Tõlkebüroo

National registration number: 10889019

Postal address: Roosikrantsi tn 11

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10119

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 50 000,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3477-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping TEHIK Interlex OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Interlex OÜ

National registration number: 10291783  
Postal address: Pärnu mnt 31  
Town: Tallinn  
NUTS code: EE Eesti  
Postal code: 10119  
Country: Estonia  
E-mail: [interlex@interlex.ee](mailto:interlex@interlex.ee)  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 50 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3-9/3475-1

**Lot No:** 1

**Title:**

Raamleping TEHIK Eiffel Meedia OÜ osa 1

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

27/01/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 15

Number of tenders received from SMEs: 15

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 15

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Eiffel Meedia OÜ

National registration number: 11368499

Postal address: Suur-Karja tn 14

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10140

Country: Estonia

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 50 000,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)

Telephone: +372 6113713

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)

Telephone: +372 6113713

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

07/02/2023